



The European Emergency Card (Európska pohotovostná kartička)

Toto je ilustrácia európskej pohotovostnej kartičky (European Emergency Card) – paneurópskej záchrannej karty. Kartička je vytvorená pre pacientov s nadobličkovou nedostatočnosťou, ktorí vyžadujú substitučnú liečbu glukokortikoidmi. Pacient na kartičku napíše svoje meno a dátum narodenia. Táto informácia je v prípade potreby rýchlo dostupná akémukoľvek zdravotníckemu pracovníkovi. Túto kartičku by mali pacienti nosiť na viditeľnom mieste (napríklad na bezpečnostnom páse v automobile, na popruhu batohu/tašky). Kartičku možno vložiť do ochranného obalu. Európska pohotovostná kartička je dostupná v niekoľkých jazykoch. Na jednej strane karty je text v anglickom jazyku a na druhej strane je text v

materinskom jazyku pacienta. V tomto prípade je to slovenčina. Kartičky spracované do tejto podoby sú dostupné prakticky vo všetkých členských štátoch Európskej únie. Niektoré krajiny zatiaľ nevypracovali kartičky v predkladanej forme, lekári a pacienti si ich však v existujúcich jazykových mutáciách môžu bezplatne stiahnuť a vytlačiť. Zdravotnícki pracovníci stále častejšie ponúkajú tieto kartičky svojim pacientom. Optimálne by sa tak malo diať aj s adekvátnym poučením o podávaní záchranných dávok glukokortikoidov počas stresových situácií.

Ohľadom ďalších informácií sa neváhajte obrátiť na Vášho endokrinológa.

Vznik Európskej pohotovostnej kartičky

Kartička bola primárne vytvorená vo Švédsku a prezentovaná na stretnutí European Council of Affiliated Societies (ECAS) v Paríži 31. októbra 2014. Zúčastnené krajiny odsúhlasili, aby Európska endokrinologická spoločnosť schválila kartičku pre pacientov s nadobličkovou nedostatočnosťou v tejto štandardizovanej forme, a aby bola dostupná vo všetkých štátoch Európskej únie a vo Veľkej Británii.

Ďalšie informácie môžete nájsť online na www.adrenals.eu

**DÔLEŽITÁ
MEDICÍNSKA
INFORMÁCIA**

PACIENT DENNE VYŽADUJE SUBSTITUČNÚ LIEČBU GLUKOKORTIKOIDMI
V prípade závažného ochorenia, úrazu, zvracania alebo hnačky je nutné
OKAMŽITE PODAŤ
100 mg hydrokortizónu (alebo ekvivalentu) i.v./i.m. a infúziu fyziologického roztoku. Takýmto spôsobom zabránite život ohrozujúcej adrenálnej kríze.

_____ Meno _____
_____ Rodné číslo/ dátum narodenia _____
Slovenská endokrinologická spoločnosť www.endo.sk

**IMPORTANT
MEDICAL
INFO**

THIS PATIENT NEEDS DAILY REPLACEMENT THERAPY WITH CORTISONE
In the event of serious illness, trauma, vomiting or diarrhoea, hydrocortisone 100 mg iv/im and iv saline infusion should be administered **WITHOUT DELAY.**

_____ Name _____
_____ Personnumber/Date of birth _____
European Society of Endocrinology

**DÔLEŽITÁ
MEDICÍNSKA
INFORMÁCIA**

PACIENT DENNE VYŽADUJE SUBSTITUČNÚ LIEČBU GLUKOKORTIKOIDMI
V prípade závažného ochorenia, úrazu, zvracania alebo hnačky je nutné
OKAMŽITE PODAŤ hydrokortizón
Vek < 1 rok: 25 mg IV/IM
Vek 1-6 rokov: 50 mg IV/IM
Vek > 6 rokov: 100 mg IV/IM a infúziu fyziologického roztoku. Takýmto spôsobom zabránite život ohrozujúcej adrenálnej kríze.

_____ Meno _____
_____ Rodné číslo/ dátum narodenia _____
Slovenská endokrinologická spoločnosť www.endo.sk

**IMPORTANT
MEDICAL
INFO**

THIS PATIENT NEEDS DAILY REPLACEMENT THERAPY WITH CORTISONE
In the event of serious illness, trauma, vomiting or diarrhoea, hydrocortisone
Age: < 1 year: 25 mg IV or IM
Age: 1 - 6 year: 50 mg IV or IM
Age: > 6 years: 100 mg IV or IM and IV saline infusion (when possible) should be administered **WITHOUT DELAY.**

_____ NAME _____
_____ PERSON NUMBER / DATE OF BIRTH _____
European Society for Pediatric Endocrinology